

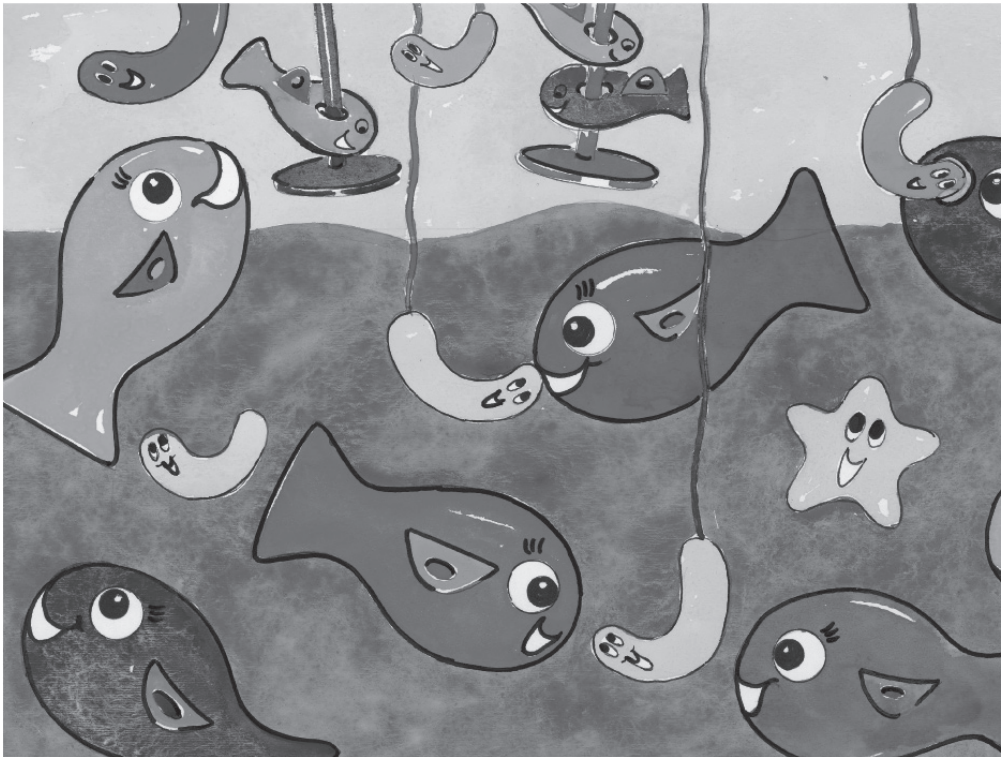


Spielanleitung  
Instruction \* Règle du jeu \* Regla del juego \* Spelregels  
Manuale \* 说明书

D EN F ES NL I CHN

Nr. 22364

Angelfieber  
Angling fever  
La fièvre de la pêche  
Fiebre de pesca  
Vissen Vangen  
Gara di pesca  
钓鱼乐



belsduc







Art.-Nr.: 22364

D

## ANGELFIEBER

Ein kniffliger *Geschicklichkeitsspaß* für drinnen und draußen!

Alter:	ab 4 Jahre
Mitspieler:	1 bis 4
Inhalt:	4 Angeln 4 Angelständer 12 Fische
Spielidee:	Uwe Schaffranietz

Freies Spiel, das sowohl nach Anleitung, aber auch ohne gespielt werden kann. Dabei regt es zur Bildung immer weiterer Spielmöglichkeiten an. Gefordert werden vor allem die Konzentration sowie die Auge-Hand-Koordination.

Zuerst werden hierzu die Fische auf den Fußboden oder Tisch geschüttet und bleiben so liegen, wie sie gefallen sind. Danach stellt Ihr Eure Angelständer auf und greift zur Angel. Das Wettangeln kann beginnen.

Wem gelingt es zuerst, alle seine Fische zu angeln und auf den entsprechenden Ständer zu stapeln?

Es ist natürlich klar, dass Ihr dabei die Fische nicht mit Euren Fingern berühren dürft.

Ihr könnt aber auch auf Zeit angeln. Dann bestimmt die Zahl der geangelten Fische den Gewinner.

Oder Ihr schaut, wer als erster einen kompletten Farbsatz angelt und aufstapelt? Wer kann dann diesen wieder entstapeln oder vielleicht sogar die Beute an den Nachbarn weitergeben?

Oder Ihr bildet Staffeln zu mehreren Mitspielern und reicht untereinander die Fische von Angel zu Angel weiter. Dabei darf natürlich kein Fisch zwischendurch den Boden berühren oder sogar herunterfallen.

Wer angelt so geschickt, dass kein Fisch umfällt und kein anderer gestört wird?

Wer legt die längste Fischreihe aus?

Also, dann viel Spaß beim „Angelfieber“.





Art.-No. 22364



## ANGLING FEVER

A fun but tricky game of skill. Can be played indoors or outdoors!

Age:	4 +
Number of players:	1 to 4
Contents:	4 angling rods 4 angling stands 12 fish
Game idea:	Uwe Schaffranietz

Free play, you can play this game according to the rules or you play it your own way. As you play this game, you'll automatically get ideas on other ways of playing it. It purposefully trains concentration and eye-hand co-ordination.

The fish are first thrown out onto the floor or table and they stay lying there in whatever way they fall. You then set up your angling stands and take your angling rod. The angling competition can begin.

Who will be the first to angle his fish and stack it onto the right colored angling stand.

It goes without saying that you may not touch the fish with your fingers.

You can also play according to a set time and then the winner is the one who has angled the most fish in that time.

Or you can see who is the first to angle and stack a complete set of colors? And who can then take these off the stack again and pass them onto his neighbor?

Or you can form relay teams of several players and pass the fish on from one rod to another. Naturally, it's against the rules to let a fish fall on the ground or even touch it.

Who can angle so skillfully that no fish falls down and no other fish is upset?

Whose line of caught fish is the longest is the winner of the game.

Beleduc wishes you a lot of fun with "Angling Fever".





No. d'art. 22364

F

## La Fièvre de la pêche

Un jeu d'adresse pour jouer à l'intérieur et à l'extérieur.

Age: à partir de 4 ans  
Joueurs: 1 à 4  
Contenu: 4 cannes à pêche  
4 supports de pêche  
12 poissons  
Idée du jeu: Uwe Schaffranietz

On peut jouer avec ou sans règle du jeu.

Ce jeu permet de jouer de multiples manières. Il favorise la concentration et la coordination de la vue et des mouvements moteurs.

Pour commencer, renversez les poissons sur le sol ou sur une table et les laisser tels qu'ils sont tombés. Ensuite, mettre les supports de pêche en place et prendre les cannes à pêche.

Le concours de pêche peut commencer.

Qui sera le premier à pêcher et empiler tous ses poissons sur son support?

Qui pourra étaler la plus grande rangée de poissons?

Naturellement, vous ne devez pas toucher les poissons avec les doigts.

Vous pouvez aussi pêcher dans un temps limité. Dans ce cas, le gagnant est celui qui a pêché le plus de poissons une fois le temps écoulé.

Autre variante, le gagnant peut être celui qui a pêché et empilé (ou désempilé) le premier 4 poissons de couleurs différents.

Dernière variante, organisez des relais avec plusieurs joueurs et passez les poissons d'une canne à pêche à l'autre. Attention! Les poissons ne doivent ni toucher le sol ni tomber par terre!

Qui sera assez adroit pour ne faire tomber aucun poisson et ne pas gêner les autres joueurs?

Amusez-vous bien avec la "Fièvre de la pêche"!



## FIEBRE DE PESCA

Un complicado juego de destreza para jugar dentro y fuera de casa

Edad:	desde 4 años
Nº de jugadores:	de 1 a 4
Contenido:	4 cañas de pescar 4 soportes para caña 12 peces
Idea del juego:	Uwe Schaffranietz

Se trata de un juego libre que se puede jugar siguiendo las instrucciones e incluso sin ellas. De esta forma se anima a crear siempre diferentes modalidades de juego. Sirve para estimular la concentración así como la coordinación visual y la motricidad.

En primer lugar hay que echar los peces sobre el suelo o la mesa y dejarlos ahí, tal y como hayan caído. Posteriormente tenéis que colocar vuestros soportes para caña y agarrar la caña de pescar.  
El concurso de pesca ya puede comenzar.

¿Quién será el primero en conseguir pescar sus peces y apilarlos en su soporte de pesca o incluso quién clasificará los correspondientes colores de peces en los soportes de pesca ?

Está claro que además no debéis tocar los peces con los dedos.

También podéis pescar por tiempo. En tal caso, el número de peces pescados será lo que determine el ganador.

Incluso podéis observar quién es el primero que pesca y apila una serie completa de colores o ver quién puede entonces desapilarlos o incluso pasar el botín a los vecinos.

O podéis formar equipos de varios jugadores y pasaros entre vosotros los peces de caña en caña. Por supuesto que para eso no debéis tocar o dejar caer ningún pez.

¿Quién es tan habilidoso que pesca sin que se le caiga ningún pez y sin estorbar a los otros?

¿Quién construye la fila de peces más larga?

Os deseo que lo paséis muy bien con la "fiebre de pesca"



Art.-Nr.: 22364

NL

## VISSEN VANGEN

Een spannend behendigheids spel voor binnen en buiten.

Leeftijd:	vanaf 4 jaar
Aantal spelers:	1t/m 4
Inhoud:	4 hengels 4 hengelhouders 12 vissen
Spelidee:	Uwe Schaffranietz

Een vrij spel dat zowel volgens de spelregels als vrij kan worden gespeeld. Daarbij komen er steeds weer nieuwe speelmogelijkheden om de hoek kijken. Het bevordert doelmatig de concentratie en de coördinatie van het kijken en van de motorische bewegingen.

Allereerst worden de vissen op de vloer of op tafel uitgewooid en blijven zo liggen als ze terecht zijn gekomen. Daarna zetten jullie je hengelhouder op en pakken een hengel. De viswedstrijd kan beginnen.

Wie slaagt er het eerst in om zijn vissen te vangen en aan zijn hengelhouder ob te stapelen - of de passende kleuren vissen bij de houder te verzamelen?

Natuurlijk mogen de vissen hierbij niet door jullie met hand worden aangeraakt.

Maar jullie kunnen ook op tijd vissen. Dan bepaalt het aantal gevangen vissen de winnaar.

Of jullie spelen erom, wie als eerste een compleet kleurensel vangt en opstapelt? Wie kan dan de stapel weer opnemen en de buit misschien aan een buurman doorgeven?

Of jullie maken groepjes van meerdere spelers en geven onder elkaar de vissen van hengel naar hengel door. Daarbij mag er natuurlijk geen vis tussendoor de grond raken of zelfs naar beneden vallen.

Wie is er zo goed in het vissen, dat er geen vis omvalt en er geen andere vis wordt gestoord?

Wie heeft de langste rij vissen?

Veel plezier bij het „Vissangen vangen“ wenst jullie





## GARA DI PESCA

Un appassionante gioco di abilità per dentro e fuori!

Età:	a partire da 4 anni
Giocatori:	da 1 a 4
Contenuto:	4 canne da pesca 4 supporti per i pesci 12 pesci
Idea del gioco:	Uwe Schaffranietz

Gioco libero che può essere giocato seguendo le istruzioni e non, offrendo la possibilità di creare sempre nuovi giochi. Stimola la concentrazione e la coordinazione della vista e dei movimenti.

I pesci vengono sparsi sul pavimento o sul tavolo e restano nella posizione in cui sono caduti. Dopodiché si preparano i supporti per i pesci e si afferra la canna. Ha inizio la gara di pesca.

Chi riuscirà per primo a pescare i propri pesci e accatastarli sul proprio supporto o ad abbinare i colori o i pesci ai relativi supporti?

È chiaro che i pesci non possono essere toccati con le mani.

Si può tuttavia pescare anche a tempo. In questo caso, il vincitore è colui che ha pescato il maggior numero di pesci.

Oppure si vede chi riesce per primo a pescare e accatastare i pesci di uno stesso colore e poi a togliere nuovamente i pesci dal supporto o addirittura a passarli al proprio vicino.

Oppure si possono organizzare staffette di diversi giocatori e passare i pesci da canna a canna senza far toccare o addirittura cadere i pesci sul pavimento.

Chi è così abile da non far cadere alcun pesce e non disturbare nessuno?

Chi forma la fila di pesci più lunga?

E allora, buon divertimento nella "gara di pesca" da Beleduc.





货号 22364

CHN

## 钓鱼乐

一个有趣的技巧游戏，可以在户内和户外玩！

适合年龄： 4岁以上  
游戏人数： 1-4人  
游戏配件： 4个钓鱼杆  
              4个串鱼座  
              12条鱼  
游戏作者： 乌·斯加弗兰尼兹

游戏者可以根据我们提供的方式进行游戏，也可以按照自己创新的方式进行。在游戏中，游戏本身会令孩子自然而然地想到其它的新玩法，能启发游戏者的创造力，并能培养注意力和手眼协调能力。

首先将鱼放在地面或者桌面上，每人选一个串鱼座，并放好，取出钓鱼杆。钓鱼高手们准备大展身手喽！

请注意在钓鱼时不允许手碰到鱼。以下几种玩法供参考：

玩法一：设定时间，在这个时间里谁将鱼钓起并串到自己的串鱼座上，谁串的最多，谁就胜利。

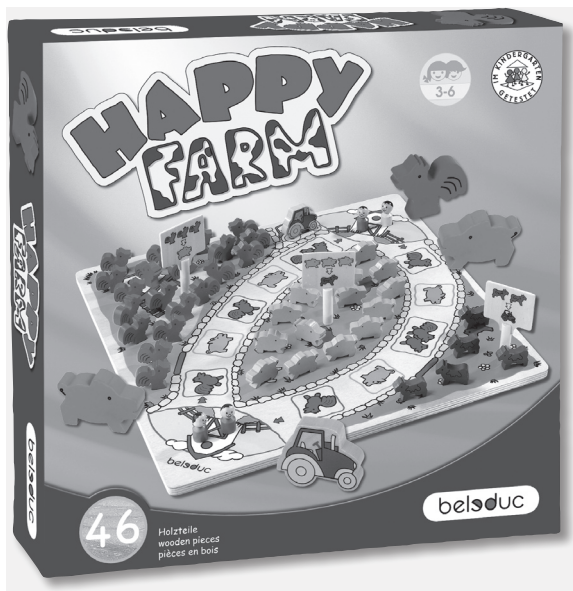
玩法二：设定时间，谁先钓到四条不同颜色的鱼，串在同一个串鱼座上，谁就胜利。

玩法三：设定时间，几个人一组分组比赛，同组的人一个接一个将自己钓鱼杆上的鱼用鱼钩传递到下一个人的鱼杆上，直到最后一个人。游戏中不允许鱼掉落或手碰到鱼。哪一组最快将分配到的鱼传递完成，这组就获得了胜利。

贝乐多祝愿小朋友玩得开心，并有所收获！



## 22302 Happy Farm



## 22303 Torreta







# beleduc

beleduc Lernspielwaren GmbH  
Heinrich-Heine-Weg 2  
D- 09526 Olbernhau  
www.beleduc.de

Tel. + 49 37360 162 0  
Fax + 49 37360 162 29  
info@beleduc.de

© 2003



**Achtung!** Für Kinder unter 3 Jahren nicht geeignet. Strangulierungsgefahr wegen langer Schnüre. Farbliche und technische Änderungen vorbehalten.

**Warning!** Not suitable for children under 3 years of age. Risk of strangulation due to long cords. Subject to technical modifications and variations in colour.

**Avertissement!** Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans. Risque d'étranglement dû aux longs cordons. Sous réserve de modifications de couleurs et techniques.

**Waarschuwing!** Niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar. Verstikkingsgevaar i.v.m. het lange koord. Kleur- en technische wijzigingen voorbehouden.

**Atención!** No apto para menores de 3 años. Riesgo de estrangulamiento por contener cuerdas largas. Salvo modificaciones técnicas y/o de color.

**Attenzione!** Non adatto ai bambini di età inferiore ai 3 anni. Pericolo di strangolamento con spago lungo. Conservare il presente documento. Con riserva di modifiche di colore e tecniche.

**注意!** 不适合3岁以下儿童，产品包含小配件和长绳，有吞咽和缠绕窒息可能。以上信息非常重要，请予以保留！  
本公司对产品的技术修改和颜色差异保留最终的解释权！

